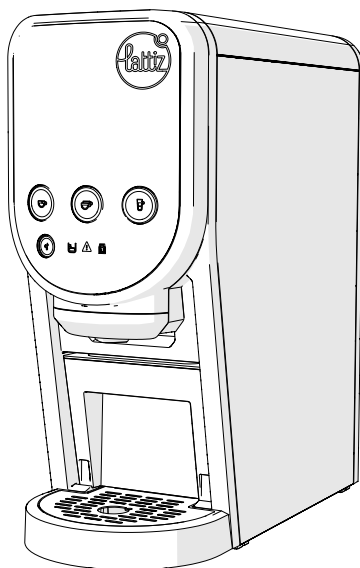
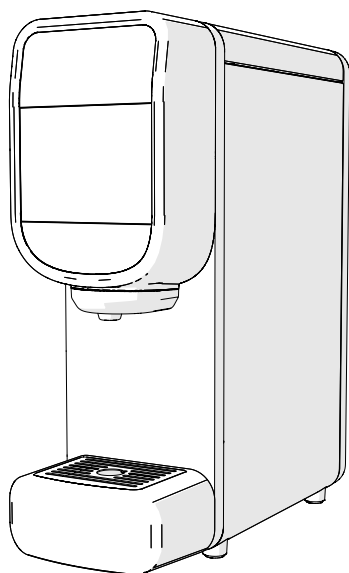


Safety instructions

Lattiz® Go



Lattiz® Advance



700.403.903 B



EN	Safety notes for using, filling and cleaning	3
DE	Sicherheitshinweise fürs Nutzen, Füllen und Reinigen	8
NL	Veiligheidsinstructies voor gebruik, vullen en schoonmaken	13
FR	Consignes de sécurité pour l'utilisation, le remplissage et le nettoyage	18
ES	Indicaciones de seguridad para el uso, el llenado y la limpieza	23
PT	Instruções de segurança para o uso, o enchimento e a limpeza	28
IT	Precauzioni di sicurezza per l'utilizzo, il riempimento e la pulizia	33

1. Safety instructions for use, filling and cleaning

To prevent possible damage, these safety instructions must be read, understood and followed before first use. Keep them with the Lattiz® machine for future reference.



EN

1.1 Liability



WARNING!

The owner of the Lattiz® machine is always fully responsible for ensuring that local and national safety regulations and provisions are followed.

1.2 Intended use

- The Lattiz® Go Water Tank can be installed by the user in accordance with the instructions in the quick-start guide and user manual. This also applies to regular maintenance, such as placing and replacing the water filter and descaling.
- The Lattiz® Advanced & Go Connect must only be installed by a service partner due to the external water filter to be fitted.
- The Lattiz® machines are exclusively intended for the preparation of milk foam. The Lattiz® machines must only be used with Lattiz® packs. Do not use any other milk concentrate.
- Any other use is considered unintended and releases the manufacturer from all liability.
- The Lattiz® machines are intended for commercial use. The Lattiz® machines may also be installed and used in locations with self-service operations.
- Intended use includes compliance with all manuals provided with the Lattiz® machines. Any use beyond the intended use is considered non-compliant.
- Never use the Lattiz® machines if the rear panel has been removed.
- Observe all locally applicable accident prevention and general safety regulations.

1.2.1 Foreseeable misuse

The Lattiz® machines are not intended for the preparation of other liquids.

The maximum water supply pressure for the Lattiz® Advanced & Go Connect is 0.6 MPa (6 bar), and the minimum pressure is 0.1 MPa (1 bar).

The Lattiz® Go Water Tank must be filled with fresh water in the water tank.

1.3 Precautions

EN

- Do not use the Lattiz® machine outdoors if the weather affects the safety.
- Place the Lattiz® machine on a flat, horizontal surface capable of supporting the weight of the Lattiz® machine.
- Never tilt the Lattiz® machine more than 5° during use.
- Position the Lattiz® machine so that trained personnel have a clear view of it.
- Always use the hose that is supplied with the Lattiz® Advanced & Go Connect, as it is food-safe. Never use an old hose.
- Do not operate the machine with a damaged power lead or power plug or if the machine is in an abnormal condition. To prevent hazards, have a damaged power lead repaired by the manufacturer, the manufacturer's service department or a similarly qualified person.
- The Lattiz® machines must not be placed in a cabinet during use.
- Check the ambient temperature (=t).

Range	°C	°F
Lattiz®	0 < t < 40 °C	32 < t < 104 °F



CAUTION!
If the Lattiz® machine freezes, disconnect the power and water supply and seek assistance from a service technician.

1.4 Safety instructions



DANGER!
Ignoring the safety instructions may result in severe injuries and damage to the Lattiz®.

- ▶ You must read, understand and observe the following safety instructions, as well as the 'Safety instructions' document provided with the Lattiz®.



WARNING!
Only allow repairs and maintenance to be performed by qualified service technicians.



WARNING!
Never submerge the Lattiz® machine in water.
Do not use a water jet to clean the Lattiz® machine.



WARNING!
Do not connect or use the Lattiz® machine if the lead is even slightly damaged.
Have a damaged lead replaced by authorised service personnel.

1.4.1 Risks associated with electric current

Misuse of the Lattiz® machine can result in life-threatening injuries from electric shock.

- Do not attempt to service or repair the Lattiz® machines yourself.
- Repairs to the Lattiz® machines must only be carried out by certified service technicians.
- Connection, commissioning and repairs of the Lattiz® Advanced & Go Connect must only be performed by certified service technicians.
- Connect the Lattiz® to a protected circuit. Ensure the connection is properly earthed and protected.
- Observe the relevant guidelines concerning low voltage and the applicable national or local safety regulations and provisions.
- Never touch live components.

1.4.2 Hazards due to improper use of the Lattiz®

Improper use of the Lattiz® may result in injuries.

- The Lattiz® is exclusively intended for the preparation of warm milk and milk foam using the Lattiz® packs. Do not use any other liquids.
- Use the Lattiz® only if it is functioning correctly and is not damaged.
- Repairs to the Lattiz® machines must only be carried out by certified service technicians. Connection, commissioning and repairs of the Lattiz® Advanced & Go Connect must only be performed by certified service technicians.
- Ensure that for both self-service and operator applications, trained personnel supervise the Lattiz® machine to guarantee that maintenance tasks are carried out and to assist personnel with any questions related to use.
- Do not place crockery or other objects on the Lattiz® machine.

1.4.3 Hazard due to the release of hot liquid and steam

Contact with hot liquid and steam can cause burns.

- Never, under any circumstances, reach under the outlet or touch it during start-up, rinsing, drink preparation or cleaning.



SWARNING!

The Lattiz® machine may initiate rinsing with hot water unexpectedly. Be aware of this and avoid touching the outlet or the hot water.

1.4.4 Hazards from hot machine parts

Touching hot machine parts can cause burns.

- Never touch the outlet during start-up, rinsing, drink preparation or cleaning.
- Allow the Lattiz® machine to cool before performing any service or repair tasks, and wear gloves.

1.4.5 Risks from non-compliance with hygiene regulations

Poor hygiene and failure to comply with hygiene regulations pose health risks.

- Wash your hands before inserting the Lattiz® pack.
- Avoid any direct or indirect contact with the contents of the Lattiz® pack.
Do not sneeze or cough into the Lattiz® pack.
- Dispose of Lattiz® packs that have expired, and never use them past their expiry date.
- Clean the Lattiz® machines according to the manual.

1.4.6 Risks for people with pacemakers and implanted defibrillators

Magnets may interfere with proper operation of pacemakers and implanted defibrillators.

- People with such electronic medical devices must maintain a distance of at least 10 cm from the Lattiz® machine.

1.4.7 Risks for children and certain people

- The machine may be used by children 8 years and older and by people with diminished physical, sensory or mental abilities as well as by people with insufficient knowledge and experience if they are supervised or have been instructed on the safe use of the Lattiz® machine and understand the associated risks.
- Do not allow children to perform cleaning or user maintenance tasks unless they are older than 8 years and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the Lattiz® machine.
- Do not let children play with the Lattiz® machine.

1.5 User qualifications

Installation, programming, maintenance and operation of the Lattiz[®] machine must only be carried out by authorised personnel. Temporary staff and persons in training may only perform these tasks under the supervision of an authorised person. These people must:

- Be familiar with the requirements of the hygiene regulations.
- Be familiar with the safety instructions for using the Lattiz[®].
- Be familiar with the operating instructions for the Lattiz[®]; refer to the user manual for guidance.

1. Sicherheitsanweisungen vor der ersten Verwendung, Füllung und Reinigung

Um mögliche Schäden zu vermeiden, müssen vor der ersten Verwendung diese Sicherheitsanweisungen gelesen, verstanden und befolgt werden. Bewahren Sie sie für künftige Referenzzwecke mit der Lattiz®-Maschine auf.



DE

1.1 Haftung



WARNUNG!

Der Eigentümer der Lattiz®-Maschine ist stets voll verantwortlich für die Einhaltung der lokalen und nationalen Sicherheitsbestimmungen und -vorschriften.

1.2 Vorgesehene Verwendung

- Der Lattiz® Go Water Tank kann durch den Benutzer den Anweisungen im Schnellstart-Guide und Benutzerhandbuch entsprechend installiert werden. Dies gilt auch für die reguläre Wartung, wie etwa das Einsetzen und Ersetzen des Wasserfilters und das Entkalken.
- Die Lattiz® Advanced & Go Connect darf nur durch einen Dienstleistungspartner installiert werden, weil der externe Wasserfilter eingesetzt werden muss.
- Die Lattiz®-Maschinen sind ausschließlich für die Zubereitung von Milchschaum vorgesehen. Die Lattiz®-Maschinen dürfen nur mit Lattiz®-Packs verwendet werden. Verwenden Sie kein anderes Milchkonzentrat.
- Jede andere Verwendung ist als nicht vorgesehen zu betrachten und befreit den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Die Lattiz®-Maschinen sind für die kommerzielle Verwendung vorgesehen. Die Lattiz®-Maschinen könne auch an Orten mit Selbstbedienungsbetrieb verwendet werden.
- Die vorgesehene Verwendung umfasst die Einhaltung aller Handbücher, die mit den Lattiz®-Maschinen bereitgestellt werden. Jede Verwendung über die vorgesehene Verwendung hinausgehend wird als abweichend betrachtet.
- Verwenden Sie die Lattiz®-Maschinen nie mit entfernter hinterer Abdeckung.
- Beachten Sie die örtlich anwendbaren Unfallverhütungs- und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.

1.2.1 Vorhersehbarer Missbrauch

Die Lattiz®-Maschinen sind nicht für die Zubereitung anderer Flüssigkeiten vorgesehen.

Der maximale Wasseranschlussdruck für die Lattiz® Advanced & Go Connect beträgt 0,6 MPa (6 bar), und der Mindestdruck beträgt 0,1 MPa (1 bar).

Der Wasserbehälter des Lattiz® Go Water Tank muss mit Frischwasser befüllt werden.

1.3 Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie die Lattiz[®]-Maschine nicht im Freien, wenn das Wetter die Sicherheit beeinträchtigt.
- Platzieren Sie die Lattiz[®]-Maschine auf einer falschen horizontalen Fläche, welche das Gewicht der Lattiz[®]-Maschine aushält.
- Kippen Sie die Lattiz[®]-Maschine in der Verwendung nicht um mehr als 5°.
- Platzieren Sie die Lattiz[®]-Maschine so, dass geschultes Personal einen klaren Blick darauf hat.
- Verwenden Sie immer den Schlauch, der der Lattiz[®] Advanced & Go Connect beiliegt. Dieser ist lebensmittelgeeignet. Verwenden Sie niemals einen alten Schlauch.
- Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist oder wenn die Maschinen einen ungewöhnlichen Zustand aufweist. Um Gefahren zu vermeiden, lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel durch den Hersteller, die Wartungsabteilung des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person reparieren.
- Die Lattiz[®]-Maschinen dürfen bei der Verwendung nicht in einem Schrank aufbewahrt werden.
- Umgebungstemperatur prüfen (=t).

Bereich	°C	°F
Lattiz [®]	0 bis 40 °C	32 bis 104 °F



VORSICHT!

Wenn die Lattiz[®]-Maschine einfriert, trennen Sie den Strom- und Wasseranschluss und ziehen Sie einen Wartungstechniker hinzu.

1.4 Sicherheitsanweisungen



GEFAHR!

Wenn Sie die Sicherheitsanweisungen ignorieren, kann es zu schweren Verletzungen und Schäden an der Lattiz[®] kommen.

- Sie müssen die folgenden Sicherheitsanweisungen sowie das Dokument der ‚Sicherheitsanweisungen‘, das der Lattiz[®] beiliegt, lesen, verstehen und einhalten.



WARNUNG!

Reparatur- und Wartungsarbeiten sind nur durch qualifizierte Wartungstechniker erlaubt.



WARNUNG!

Tauchen Sie die Lattiz[®]-Maschine nie in Wasser ein. Verwenden Sie keinen Wasserstrahl, um die Lattiz[®]-Maschine zu reinigen.



WARNUNG!

Verbinden oder verwenden Sie die Lattiz[®]-Maschine nicht mit einem auch nur leicht beschädigten Kabel. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel immer durch autorisiertes Wartungspersonal ersetzen.

1.4.1 Risiken in Zusammenhang mit elektrischem Strom

Fehlverwendung der Lattiz®-Maschine kann zu lebensgefährlichen Verletzungen durch Stromschlag führen.

- Versuchen Sie nicht, die Lattiz®-Maschinen selbst zu warten oder zu reparieren.
- Reparaturen an den Lattiz®-Maschinen dürfen nur durch zertifizierte Wartungstechniker erfolgen.
- Der Anschluss, die Inbetriebnahme und die Reparatur der Lattiz® Advanced & Go Connect darf nur durch texturierte Wartungstechniker erfolgen.
- Verbinden Sie die Lattiz® mit einem Schutzkreis. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung korrekt geerdet und geschützt ist.
- Beachten Sie die relevanten Richtlinien zu Niederspannung und die anwendbaren nationalen und örtlichen Sicherheitsbestimmungen und -vorschriften.
- Berühren Sie keine unter Strom stehenden Bauteile.

1.4.2 Gefahren wegen unsachgemäßem Gebrauch der Lattiz®

Unsachgemäßer Gebrauch der Lattiz® kann zu Verletzungen führen.

- Die Lattiz® ist ausschließlich für die Zubereitung warmer Milch und von Milchschaum mit den Lattiz®-Packs vorgesehen. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie die Lattiz® nur, wenn sie korrekt funktioniert und nicht beschädigt ist.
- Reparaturen an den Lattiz®-Maschinen dürfen nur durch zertifizierte Wartungstechniker erfolgen. Der Anschluss, die Inbetriebnahme und die Reparatur der Lattiz® Advanced & Go Connect darf nur durch texturierte Wartungstechniker erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass sowohl Selbstbedienungen als auch Bedieneranwendungen bei der Lattiz®-Maschine durch ausgebildetes Personal überwacht werden, um zu garantieren, dass Wartungsaufgaben ausgeführt werden und dem Personal bei Fragen zur Verwendung zu helfen.
- Stellen Sie kein Geschirr oder andere Gegenstände auf die Lattiz®-Maschine.

1.4.3 Gefahren wegen Freisetzung von heißer Flüssigkeit und Dampf

Kontakt mit heißer Flüssigkeit und Dampf kann zu Verbrennungen führen.

- Halten Sie unter keinen Umständen beim Hochfahren, Spülen, der Zubereitung von Getränken oder der Reinigung eine Hand unter den Auslass und berühren Sie dabei ihn nicht.



WARNUNG!

Die Lattiz®-Maschine kann unerwartet anfangen, mit heißem Wasser zu spülen. Denken Sie daran, und berühren Sie den Auslass oder das heiße Wasser nicht.

1.4.4 Gefahren durch heiße Maschinenteile

Die Berührung heißer Maschinenteile kann zu Verbrennungen führen.

- Berühren Sie den Auslass nicht beim Einschalten, Spülen, der Zubereitung von Getränken oder der Reinigung.
- Lassen Sie die Lattiz®-Maschine abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturaufgaben ausführen, und tragen Sie Handschuhe.

1.4.5 Risiken durch Nichteinhaltung von Hygienevorschriften

Schlechte Hygiene und Nichteinhaltung der Hygienevorschriften stellen Gesundheitsrisiken dar.

- Waschen Sie sich die Hände, bevor Sie den Lattiz®-Pack einsetzen.
- Vermeiden Sie direkten oder indirekten Kontakt mit dem Inhalt des Lattiz®-Packs. Niesen oder husten Sie nicht in den Lattiz®-Pack.
- Entsorgen Sie abgelaufene Lattiz®-Packs und verwenden Sie sie nie über ihr Ablaufdatum hinaus.
- Reinigen Sie die Lattiz®-Maschinen dem Handbuch entsprechend.

1.4.6 Risiken für Personen mit Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren

Magnete können den ordnungsgemäßen Betrieb von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren stören.

- Menschen mit solchen elektronischen Medizinprodukten müssen einen Abstand von mindestens 10 cm zur Lattiz®-Maschine halten.

1.4.7 Gefahren für Kinder und bestimmte Personengruppen

- Die Maschine darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit unzureichenden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder über den sicheren Umgang mit der Lattiz®-Maschine unterrichtet sind und die damit verbundene Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen keine Reinigungs- oder Benutzerungswartungsaufgaben ausführen, sofern sie nicht älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden.
- Kinder unter 8 Jahren sind von der Lattiz®-Maschine fernzuhalten.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Lattiz®-Maschine spielen.

1.5 Benutzerqualifikationen

Die Installation, Programmierung, Wartung und der Betrieb der Lattiz[®]-Maschine darf ausschließlich durch autorisiertes Personal ausgeführt werden. Aushilfskräfte und Auszubildende dürfen Aktivitäten nur unter der Aufsicht einer autorisierten Person durchführen. Diese Personen müssen:

- Die Anforderungen der Hygienevorschriften kennen.
- Die Sicherheitsanweisungen für die Verwendung der Lattiz[®] kennen.
- Die Bedienungsanleitung für die Lattiz[®] kennen; Näheres dazu finden Sie im Benutzerhandbuch.

1. Veiligheidsinstructies voor gebruik, vullen en schoonmaken

Om mogelijke schade te voorkomen, moeten deze veiligheidsinstructies vóór het eerste gebruik worden gelezen, begrepen en opgevolgd. Voor toekomstig gebruik bij de Lattiz[®] machine bewaren.



1.1 Aansprakelijkheid



WAARSCHUWING!

De eigenaar van de Lattiz[®] machine is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor het opvolgen van de plaatselijke en landelijke veiligheidsvoorschriften en veiligheidsrichtlijnen.

NL

1.2 Beoogd gebruik

- De Lattiz[®] Go Water Tank kan door de gebruiker worden geïnstalleerd conform de aanwijzingen in de snelstartgids en gebruikershandleiding. Ditzelfde geldt voor het reguliere onderhoud, zoals het plaatsen en vervangen van het waterfilter en het ontkalken.
- De Lattiz[®] Advanced & Go Connect mogen alleen door een service partner geïnstalleerd worden i.v.m. het te plaatsen externe waterfilter.
- De Lattiz[®] machines zijn uitsluitend bestemd voor de bereiding van melkschuim. Hierbij mogen de Lattiz[®] machines uitsluitend met Lattiz[®]-verpakkingen worden gebruikt. Gebruik geen ander melkconcentraat.
- Elk ander gebruik wordt beschouwd als onbeoogd en sluit elke aansprakelijkheid van de fabrikant uit.
- De Lattiz[®] machines zijn bedoeld voor commercieel gebruik. De Lattiz[®] machines kunnen ook op locaties opgesteld en gebruikt worden waar sprake is van zelfbediening.
- Tot het beoogde gebruik behoort de inachtneming van alle bij de Lattiz[®] machines geleverde handleidingen. Elk gebruik dat het beoogde gebruik te boven gaat, geldt als niet conform de voorschriften.
- Gebruik de Lattiz[®] machines nooit als het achterste paneel verwijderd is.
- Neem ook de lokaal geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en algemene veiligheidsbepalingen in acht.

1.2.1 Te voorzien verkeerd gebruik

De Lattiz[®] machines zijn niet bestemd voor de bereiding van andere vloeistoffen. De maximale watertoevoerdruk voor de Lattiz[®] Advanced & Go Connect is 0,6 MPa (6 bar) en de minimale druk is 0,1 MPa (1 bar).

De Lattiz[®] Go Water Tank moet voorzien worden van vers water in de water tank.

1.3 Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de Lattiz® machine niet buiten als het weer de veiligheid beïnvloedt.
- Plaats de Lattiz® machine op een vlakke, horizontale ondergrond die geschikt is om het gewicht van de Lattiz® machine te dragen.
- Kantel de Lattiz® machine, tijdens gebruik, nooit verder dan 5°.
- Plaats de Lattiz® machine zodanig, dat opgeleid personeel er goed zicht op heeft.
- Gebruik altijd de slang die bij Lattiz® Advanced & Go Connect geleverd is - deze is geschikt voor gebruik met voedingsmiddelen. Gebruik nooit een oude slang.
- Werk niet met een apparaat met een beschadigd netsnoer of een beschadigde netstekker of met een apparaat dat zich in een afwijkende staat bevindt. Laat om gevaar te voorkomen een beschadigd netsnoer door de fabrikant, de servicedienst van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon repareren.
- De Lattiz® machines mogen tijdens gebruik niet in een kast geplaatst zijn.
- Controleer de omgevingstemperatuur (=t).

Bereik	°C	°F
Lattiz®	$0 < t < 40^{\circ}\text{C}$	$32 < t < 104^{\circ}\text{F}$



VOORZICHTIG!

Koppel als de Lattiz® machine toch bevriest de voeding en het water af en roep de hulp in van een onderhoudsmonteur.

1.4 Veiligheidsinstructies



GEVAAR!

Het negeren van de veiligheidsinstructies kan tot zware letsels en beschadigingen aan de Lattiz® leiden.

- U dient de volgende veiligheidsinstructies te lezen, te begrijpen en in acht te nemen en het bij de Lattiz® geleverde document "Veiligheidsinstructies" te lezen.



WAARSCHUWING!

Laat reparatie en onderhoud uitsluitend door deskundige onderhoudsmonteurs uitvoeren.



WAARSCHUWING!

Dompel de Lattiz® machine nooit onder in water.

Gebruik ook geen waterstraal om de Lattiz® machine te reinigen.



WAARSCHUWING!

Sluit de Lattiz® machine niet aan en gebruik het niet als het snoer ook maar enigszins is beschadigd.

Laat een beschadigd snoer door bevoegd onderhoudspersoneel vervangen.

1.4.1 Risico's door elektrische stroom

Verkeerd gebruik van de Lattiz® kan leiden tot levensgevaarlijke letsels door een elektrische schok.

- Probeer niet zelf de Lattiz® machines te onderhouden of te repareren.
- Reparatie van de Lattiz® machines mogen alleen door erkende service technici worden uitgevoerd.
- Aansluiting, in bedrijfstelling en reparatie van de Lattiz® Advanced & Go Connect mogen alleen door erkende service technici worden uitgevoerd.
- Sluit de Lattiz® aan op een gezekeerd circuit. Zorg ervoor dat de aansluiting correct is geaard en gezekeerd.
- Neem de betreffende richtlijnen ten aanzien van laagspanning en/of de voor het betreffende land gebruikelijke resp. lokale veiligheidsbepalingen en voorschriften in acht.
- Raak nooit onderdelen aan die onder spanning staan.

NL

1.4.2 Gevaren door verkeerd gebruik van de Lattiz®

Verkeerd gebruik van de Lattiz® kan leiden tot letsels.

- De Lattiz® is uitsluitend bestemd voor de bereiding van warme melk en melkschuim m.b.v. de Lattiz®-verpakking. Gebruik geen andere vloeistoffen.
- Gebruik de Lattiz® alleen als deze correct functioneert en niet beschadigd is.
- Reparatie van de Lattiz® machines mogen alleen door erkende service technici worden uitgevoerd. Aansluiting, in bedrijfstelling en reparatie van de Lattiz® Advanced & Go Connect mogen alleen door erkende service technici worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat zowel bij zelfbedieningsmogelijkheden alsook bij bedieningstoepassingen geschoold personeel toezicht houdt op de Lattiz® machine om de naleving van de onderhoudswerkzaamheden te waarborgen en het personeel bij vragen ten aanzien van het gebruik ter zijde te staan.
- Zet geen servies of andere voorwerpen op de Lattiz® machine.

1.4.3 Gevaar door het vrijkomen van hete vloeistof en stoom

Contact met hete vloeistof en stoom kan brandwonden veroorzaken.

- Grijp tijdens het inschakelen, spoelen, bereiden van dranken en het reinigen nooit en te nimmer onder de uitloop. Raak de uitloop niet aan.



WAARSCHUWING!

De Lattiz® machine kan spontaan gaan spoelen met heet water, wees hierop bedacht en raak de uitloop en het hete water niet aan.

1.4.4 Gevaren door hete machinedelen

Het aanraken van hete machinedelen kan brandwonden veroorzaken.

- Raak tijdens het inschakelen, spoelen, bereiden van dranken en het reinigen nooit de uitloop aan.
- Laat de Lattiz® machine vóór alle service- en reparatiewerkzaamheden afkoelen en draag handschoenen.

1.4.5 Risico's door niet-naleving van de hygiënevoorschriften

Door gebrekkige hygiëne en niet-naleving van de hygiënevoorschriften ontstaan er risico's voor de gezondheid.

- Alvorens u de Lattiz®-verpakking aanbrengt, dient u uw handen te wassen.
- Vermijd elke vorm van direct of indirect contact met de inhoud van de Lattiz®-verpakking.
Nies of hoest niet in de Lattiz®-verpakking.
- Verwijder Lattiz®-verpakkingen die niet meer houdbaar zijn. Gebruik nooit Lattiz®-verpakkingen, waarvan de houdbaarheidsdatum overschreden is.
- Reinig de Lattiz® machines volgens de manual.

1.4.6 Risico's voor personen met pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren

Invloed op de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren door magneten.

- Dragere van dergelijke elektronische medische apparaten moeten een afstand van ten minste 10 cm tot de Lattiz® machine bewaren.

1.4.7 Risico's voor kinderen en bepaalde personen

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrekkige kennis en ervaring, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van de Lattiz® machine en de betreffende gevaren kennen.
- Laat reinigingswerkzaamheden en door de gebruiker uit te voeren onderhoudswerkzaamheden niet door kinderen uitvoeren, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Kinderen onder de 8 jaar moeten uit de buurt van de Lattiz® machine worden gehouden.
- Laat kinderen niet met de Lattiz® machine spelen.

1.5 Gebruikerskwalificatie

Installatie, programmering, onderhoud en gebruik van de Lattiz® machine mogen uitsluitend door hiervoor bevoegd personeel worden uitgevoerd. Tijdelijke krachten en/of personen in opleiding mogen deze werkzaamheden uitsluitend onder toezicht van een bevoegde persoon uitvoeren. Deze personen moeten:

- Vertrouwd zijn met de eisen van de hygiënevoorschriften.
- Vertrouwd zijn met Veiligheidsvoorschriften voor gebruik van de Lattiz®.
- Vertrouwd zijn met de bedieningsvoorschriften van de Lattiz®, kijk voor instructies in de Gebruikershandleiding.

1. Instructions de sécurité pour l'utilisation, le remplissage et le nettoyage

Pour éviter tout dommage possible, ces instructions de sécurité doivent avoir été lues, comprises et respectées avant la première utilisation. Conservez-les avec la machine Lattiz® pour référence ultérieure.



1.1 Responsabilité



AVERTISSEMENT !

Le propriétaire de la machine Lattiz® est systématiquement et intégralement responsable de la vérification du respect des réglementations locale et nationale et des règles relatives à la sécurité.

FR

1.2 Usage prévu

- Le Lattiz® Go Water Tank peut être installé par l'utilisateur selon les instructions du Guide de démarrage rapide et du Manuel utilisateur. C'est également valable pour la maintenance, notamment le placement et le remplacement du filtre à eau et le détartrage.
- Les Lattiz® Advanced & Go Connect peuvent uniquement être installés par un partenaire d'entretien du fait du besoin d'installation du filtre à eau externe.
- Les machines Lattiz® sont destinées exclusivement à la préparation de la mousse de lait. Les machines Lattiz® doivent uniquement être utilisées avec les packs Lattiz®. N'utilisez pas un quelconque autre concentré de lait.
- Tout autre usage est considéré comme imprévu et dégage le fabricant de toute responsabilité.
- Les machines Lattiz® sont conçues pour un usage commercial. Les machines Lattiz® peuvent également être installées et utilisées dans des installations en self-service.
- L'usage prévu inclut la conformité avec tous les manuels accompagnant les machines Lattiz®. Tout usage par-delà l'usage prévu est considéré comme non-conforme.
- N'utilisez jamais les machines Lattiz® si le panneau arrière a été retiré.
- Respectez l'ensemble de la réglementation de sécurité générale et de prévention des accidents applicable.

1.2.1 Abus prévisible

Les machines Lattiz® ne sont pas pensées pour la préparation d'autres liquides. La pression d'alimentation en eau maximum pour les Lattiz® Advanced & Go Connect est de 0,6 MPa (6 bars) et la pression minimum de 0,1 MPa (1 bar). Le réservoir d'eau du Lattiz® Go Water Tank doit être rempli d'eau fraîche.

1.3 Précautions

- N'utilisez pas la machine Lattiz® à l'extérieur si le temps affecte la sécurité.
- Placez la machine Lattiz® sur une surface horizontale plate, capable de supporter le poids de la machine Lattiz®.
- N'inclinez jamais la machine Lattiz® de plus de 5° durant l'utilisation.
- Positionnez la machine Lattiz® de sorte que le personnel formé puisse la voir clairement.
- Utilisez systématiquement le flexible fourni avec les Lattiz® Advanced & Go Connect car il est de qualité alimentaire. N'utilisez jamais un flexible usagé.
- N'utilisez pas la machine avec une fiche électrique ou un cordon d'alimentation endommagé ou si elle présente une anomalie. Pour éviter les dangers, faites réparer un cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, le service entretien du fabricant ou une personne aux qualifications similaires.
- Les machines Lattiz® ne doivent pas être placées dans une armoire pendant l'utilisation.
- Vérifiez la température ambiante (≈t).

Plage	°C	°F
Lattiz®	de 0 à 40 °C	de 32 à 104 °F



ATTENTION !

Si la machine Lattiz® a gelé, déconnectez les alimentations électrique et en eau et contactez un technicien d'entretien pour vous faire aider.

1.4 Instructions de sécurité



DANGER !

Le fait d'ignorer les instructions de sécurité peut entraîner des blessures graves et des dommages pour la machine Lattiz®.

- Vous devez avoir lu, compris et respecté les instructions de sécurité suivantes ainsi que le document 'Instructions de sécurité' accompagnant la machine Lattiz®.



AVERTISSEMENT !

Confiez les réparations et la maintenance uniquement à des techniciens d'entretien qualifiés.



AVERTISSEMENT !

N'immergez jamais la machine Lattiz® dans l'eau.

N'utilisez pas un jet d'eau pour nettoyer la machine Lattiz®.



AVERTISSEMENT !

Ne connectez ou n'utilisez pas la machine Lattiz® si le cordon d'alimentation est endommagé, même légèrement.

Faites remplacer le cordon d'alimentation endommagé par un personnel d'entretien agréé.

1.4.1 Risques associés au courant électrique

Tout abus de la machine Lattiz® peut entraîner des blessures potentiellement mortelles du fait d'une décharge électrique.

- Ne tentez pas d'assurer l'entretien ou les réparations des machines Lattiz® vous-même.
- Les réparations des machines Lattiz® doivent être effectuées uniquement par des techniciens d'entretien certifiés.
- La connexion, la mise en service et les réparations des Lattiz® Advanced & Go Connect doivent être effectuées uniquement par des techniciens d'entretien certifiés.
- Connectez la machine Lattiz® à un circuit protégé. Assurez-vous que la connexion est correctement mise à la terre et protégée.
- Respectez les consignes basse tension pertinentes ainsi que les dispositions et la réglementation, locale ou nationale, relatives à la sécurité applicables.
- Ne touchez jamais des composants sous tension.

1.4.2 Dangers du fait d'un usage inapproprié de la machine Lattiz®

Un usage inapproprié de la machine Lattiz® est source de blessures.

- La machine Lattiz® est exclusivement pensée pour la préparation du lait chaud et de la mousse de lait avec des packs Lattiz®. N'utilisez pas un quelconque autre liquide.
- Utilisez la machine Lattiz® uniquement si elle fonctionne correctement et n'est pas endommagée.
- Les réparations des machines Lattiz® doivent être effectuées uniquement par des techniciens d'entretien certifiés. La connexion, la mise en service et les réparations des Lattiz® Advanced & Go Connect doivent être effectuées uniquement par des techniciens d'entretien certifiés.
- Pour les applications aussi bien en self-service qu'avec un opérateur, assurez-vous qu'un personnel formé supervise la machine Lattiz® afin de garantir l'exécution des tâches de maintenance et d'assister le personnel en cas de questions quelconques relatives à l'utilisation.
- Ne placez pas de vaisselle ou autres objets sur la machine Lattiz®.

1.4.3 Danger du fait de la décharge de vapeur et de liquide chaud

Le contact avec la vapeur et le liquide chaud peut causer des brûlures.

- Vous ne devez sous aucune circonstance passer la main sous la sortie ou la toucher durant le démarrage, le rinçage, la préparation de boisson ou le nettoyage.



AVERTISSEMENT !

La machine Lattiz® peut lancer un rinçage à l'eau chaude inopinément.

Vous devez en être conscient et éviter de toucher la sortie ou l'eau chaude.

1.4.4 Dangers du fait des pièces de machine chaudes

Le fait de toucher des pièces de machine chaudes peut causer des brûlures.

- Ne touchez jamais une sortie durant le démarrage, le rinçage, la préparation de boisson ou le nettoyage.
- Laissez la machine Lattiz® refroidir avant d'exécuter une quelconque tâche d'entretien ou de réparation et portez des gants.

1.4.5 Risques de la non-conformité avec la réglementation relative à l'hygiène

Une mauvaise hygiène et le non-respect de la réglementation relative à l'hygiène impliquent des risques sanitaires.

- Lavez-vous les mains avant l'insertion du pack Lattiz®.
- Évitez tout contact, direct ou indirect, avec le contenu du pack Lattiz®. N'éternuez et ne toussiez pas dans le pack Lattiz®.
- Mettez au rebut les packs Lattiz® qui ont expiré et ne les utilisez jamais au-delà de leur date d'expiration.
- Nettoyez les machines Lattiz® conformément au manuel.

FR

1.4.6 Risques pour les porteurs de stimulateurs cardiaques et de défibrillateurs implantés

Les aimants peuvent interférer avec le fonctionnement correct des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs implantés.

- Les porteurs de tels appareillages médicaux électroniques doivent préserver une distance d'au moins 10 cm avec la machine Lattiz®.

1.4.7 Risques pour les enfants et certaines personnes

- La machine peut être utilisée par des enfants de 8 ans au moins et par des personnes présentant des capacités intellectuelles, sensorielles ou physiques diminuées mais aussi par des personnes dépourvues de l'expérience ou des connaissances suffisantes dans la mesure où ils sont supervisés ou ont été instruits pour l'usage de la machine Lattiz® en toute sécurité et comprennent les risques associés.
- Ne laissez pas des enfants effectuer une quelconque tâche de nettoyage ou de maintenance utilisateur s'ils n'ont pas au moins 8 ans et sont sous supervision.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être maintenus à l'écart de la machine Lattiz®.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine Lattiz®.

1.5 Qualifications des utilisateurs

L'installation, la programmation, la maintenance et l'utilisation de la machine Lattiz® doivent uniquement être effectuées par un personnel agréé. Le personnel intérimaire ou en formation peut réaliser ces tâches uniquement sous la supervision d'une personne agréée. Ces personnes doivent :

- Être familières avec les exigences de la réglementation relative à l'hygiène.
- Être familières avec les instructions de sécurité pour l'usage de la machine Lattiz®.
- Être familières avec les instructions d'utilisation de la machine Lattiz® ; référez-vous au Manuel utilisateur pour des conseils.

1. Instrucciones de seguridad para el uso, el llenado y la limpieza

Para evitar posibles daños, antes del primer uso, deben leerse, entenderse y seguirse estas instrucciones de seguridad. Consérvelas junto a la máquina Lattiz® para futuras consultas.



1.1 Responsabilidad



¡ADVERTENCIA!

El propietario de la máquina Lattiz® siempre es el responsable de garantizar que se cumplan los reglamentos y las disposiciones de seguridad locales y nacionales.

1.2 Uso previsto

ES

- El usuario puede instalar el Lattiz® Go Water Tank siguiendo las instrucciones de la guía de inicio rápido y del manual de usuario. Esto también se aplica al mantenimiento periódico, como la colocación y sustitución del filtro de agua y la descalcificación.
- La máquina Lattiz® Advanced & Go Connect solo debe ser instalada por un socio de servicio, ya que debe colocarse un filtro de agua externo.
- Las máquinas Lattiz® están destinadas exclusivamente a la preparación de leche emulsionada. Las máquinas Lattiz® solo deben utilizarse con paquetes Lattiz®. No utilice ningún otro concentrado de leche.
- Cualquier otro uso se considerará no conforme y eximirá al fabricante de toda responsabilidad.
- Las máquinas Lattiz® están destinadas a un uso comercial. Las máquinas Lattiz® también pueden instalarse y utilizarse en lugares con actividades de autoservicio.
- El uso previsto incluye el cumplimiento de todas las instrucciones de los manuales suministrados con las máquinas Lattiz®. Cualquier uso fuera de lo previsto se considerará no conforme.
- No utilice nunca las máquinas Lattiz® si se ha retirado el panel trasero.
- Respete todas las normas locales de prevención de accidentes y de seguridad general.

1.2.1 Uso indebido previsible

Las máquinas Lattiz® no están previstas para la preparación de otros líquidos. La presión máxima de suministro de agua para la Lattiz® Advanced & Go Connect es de 0,6 MPa (6 bar) y la presión mínima es de 0,1 MPa (1 bar). El Lattiz® Go Water Tank debe llenarse con agua dulce en el depósito de agua.

1.3 Precauciones

- No utilice la máquina Lattiz® al aire libre si las condiciones meteorológicas afectan a la seguridad.
- Coloque la máquina Lattiz® sobre una superficie plana y horizontal capaz de soportar el peso de la máquina Lattiz®.
- No incline nunca la máquina Lattiz® más de 5° durante su uso.
- Coloque la máquina Lattiz® de manera que el personal con la debida formación tenga una visión clara de ella.
- Utilice siempre la manguera que se suministra con la Lattiz® Advanced & Go Connect, ya que es apta para uso alimentario. No utilice nunca una manguera usada.
- No utilice la máquina si el cable de alimentación o el enchufe están dañados o si la máquina se encuentra en un estado anómalo. Para evitar riesgos, si está dañado, haga reparar el cable de alimentación por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica del fabricante o por una persona cualificada.
- Las máquinas Lattiz® no deben colocarse en un armario durante su uso.
- Compruebe la temperatura ambiente (≈t).

Intervalo	°C	°F
Lattiz®	de 0 a 40 °C	de 32 a 104 °F



¡ATENCIÓN!

Si la máquina Lattiz® se congela, desconecte el suministro de alimentación y de agua y solicite asistencia a un técnico de mantenimiento.

1.4 Instrucciones de seguridad



¡PELIGRO!

Si se ignoran las instrucciones de seguridad, pueden producirse lesiones graves y daños en la Lattiz®.

- Debe leer, comprender y observar las siguientes instrucciones de seguridad, así como el documento «Instrucciones de seguridad» suministrado con el Lattiz®.



¡ADVERTENCIA!

Las reparaciones y el mantenimiento solo deben ser realizados por personal técnico cualificado.



¡ADVERTENCIA!

No sumerja nunca la máquina Lattiz® en agua.

No utilice un chorro de agua para limpiar la máquina Lattiz®.



¡ADVERTENCIA!

No conecte ni utilice la máquina Lattiz® si el cable está ligeramente dañado.

Encargue la sustitución del cable dañado al personal de servicio autorizado.

1.4.1 Riesgos asociados a la corriente eléctrica

El uso incorrecto de la máquina Lattiz® puede provocar lesiones potencialmente mortales por descarga eléctrica.

- No intente reparar las máquinas Lattiz® por sí mismo.
- Las reparaciones de las máquinas Lattiz® solo deben ser realizadas por técnicos de servicio certificados.
- La conexión, la puesta en marcha y las reparaciones de la Lattiz® Advanced & Go Connect solo deben ser realizadas por técnicos de servicio certificados.
- Conecte la Lattiz® a un circuito protegido. Asegúrese de que la conexión tenga una toma de tierra y una protección adecuadas.
- Observe las directrices pertinentes relativas a la baja tensión y los reglamentos y disposiciones de seguridad nacionales o locales pertinentes.
- No toque nunca componentes bajo tensión.

1.4.2 Peligros debidos a un uso inadecuado de la Lattiz®

ES

Un uso indebido de la Lattiz® puede provocar lesiones.

- La máquina Lattiz® está destinada exclusivamente a la preparación de leche caliente y leche emulsionada utilizando los paquetes Lattiz®. No utilice ningún otro líquido.
- La Lattiz® solo se debe utilizar si funciona correctamente y no está dañada.
- Las reparaciones de las máquinas Lattiz® solo deben ser realizadas por técnicos de servicio certificados. La conexión, la puesta en marcha y las reparaciones de la Lattiz® Advanced & Go Connect solo deben ser realizadas por técnicos de servicio certificados.
- Asegúrese de que, tanto en las aplicaciones de autoservicio como en las de operador, la máquina Lattiz® esté supervisada por personal formado para garantizar que se lleven a cabo las tareas de mantenimiento y para ayudar al personal con cualquier pregunta relacionada con el uso.
- No coloque vajilla ni otros objetos sobre la máquina Lattiz®.

1.4.3 Peligro debido a la salida de líquido caliente y vapor

El contacto con líquido caliente y vapor puede causar quemaduras.

- No introduzca nunca, bajo ningún concepto, la mano por debajo de la salida ni la toque durante la puesta en marcha, el lavado, la preparación de bebidas o la limpieza.



¡ADVERTENCIA!

La máquina Lattiz® puede iniciar el aclarado con agua caliente de forma inesperada. Tenga cuidado y evite tocar la salida o el agua caliente.

1.4.4 Peligro por las piezas calientes de la máquina

Tocar las piezas calientes de la máquina puede causar quemaduras.

- No toque nunca la salida durante la puesta en marcha, el lavado, la preparación de bebidas o la limpieza.
- Deje que la máquina Lattiz® se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación y utilice guantes.

1.4.5 Riesgos derivados del incumplimiento de las normas de higiene

La falta de higiene y el incumplimiento de las normas de higiene entrañan riesgos para la salud.

- Lávese las manos antes de introducir el paquete Lattiz®.
- Evite cualquier contacto directo o indirecto con el contenido del paquete Lattiz®. No estornude ni tosa sobre el paquete Lattiz®.
- Deseche los paquetes Lattiz® que hayan caducado y no los utilice nunca pasada su fecha de caducidad.
- Limpie las máquinas Lattiz® de acuerdo con el manual.

1.4.6 Riesgos para las personas con marcapasos y desfibriladores implantados

Los imanes pueden interferir en el correcto funcionamiento de los marcapasos y desfibriladores implantados.

- Las personas con estos dispositivos médicos electrónicos deben mantener una distancia de al menos 10 cm de la máquina Lattiz®.

1.4.7 Riesgos para los niños y determinadas personas

- La máquina puede ser utilizada por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como por personas con conocimientos y experiencia insuficientes si están supervisadas o han sido instruidas sobre el uso seguro de la máquina Lattiz® y comprenden los riesgos asociados.
- No permita que los niños realicen tareas de limpieza o mantenimiento del usuario, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados de la máquina Lattiz®.
- No permita que los niños jueguen con la máquina Lattiz®.

1.5 Cualificación del usuario

La instalación, la programación, el mantenimiento y el manejo de la máquina Lattiz® solo deben ser realizados por personal autorizado. El personal temporal y quienes estén en período de formación solo podrán realizar estas tareas bajo la supervisión de una persona autorizada. Estas personas deben:

- Estar familiarizadas con los requisitos de las normas de higiene.
- Estar familiarizadas con las instrucciones de seguridad para el uso de la Lattiz®.
- Estar familiarizadas con las instrucciones de uso de la Lattiz®. Para obtener más información, consulte el manual de usuario.

1. Instruções de utilização de segurança, enchimento e limpeza

Para evitar possíveis danos, é necessário ler, compreender e seguir estas instruções antes da primeira utilização. Guarde-as com a máquina Lattiz® para referência futura.



1.1 Responsabilidade



ADVERTÊNCIA!

O proprietário da máquina Lattiz® é sempre totalmente responsável por garantir que os regulamentos e disposições de segurança locais e nacionais são respeitados.

1.2 Finalidade prevista

PT

- O Lattiz® Go Water Tank pode ser instalado pelo utilizador de acordo com as instruções do guia de início rápido e do manual do utilizador. Isto também se aplica a manutenção regular, como a colocação e substituição do filtro de água e a descalcificação.
- O Lattiz® Advanced & Go Connect só deve ser instalado por um parceiro de assistência devido à instalação do filtro de água externo.
- As máquinas Lattiz® destinam-se exclusivamente à preparação de espuma de leite. As máquinas Lattiz® só devem ser utilizadas com embalagens de leite Lattiz®. Não utilize nenhum outro leite condensado.
- Qualquer outra utilização é considerada não prevista e liberta o fabricante de qualquer a responsabilidade.
- As máquinas Lattiz® destinam-se a utilização comercial. As máquinas Lattiz® também podem ser instaladas e utilizadas em locais com operações self-service.
- A utilização pretendida inclui a conformidade com todos os manuais fornecidos com as máquinas Lattiz®. Qualquer utilização para além da utilização pretendida é considerada não conforme.
- Nunca utilize as máquinas Lattiz® se o painel traseiro tiver sido removido.
- Respeite todos os regulamentos de prevenção de acidentes e segurança gerais aplicáveis localmente.

1.2.1 Uso indevido previsível

As máquinas Lattiz® não se destinam à preparação de outros líquidos. A pressão máxima de abastecimento de água para o Lattiz® Advanced & Go Connect é de 0,6 MPa (6 bar) e a pressão mínima é de 0,1 MPa (1 bar). O depósito de água do Lattiz® Go Water Tank tem de ser abastecido com água potável.

1.3 Precauções

- Não utilize a máquina Lattiz® no exterior se as condições meteorológicas afetarem a segurança.
- Coloque a máquina Lattiz® sobre uma superfície plana e horizontal com suficiente capacidade de sustentação para o peso da máquina Lattiz®.
- Nunca incline a máquina Lattiz® mais de 5° durante a utilização.
- Posicione a máquina Lattiz® de forma a que o pessoal devidamente formado tenha uma visão clara da mesma.
- Utilize sempre o tubo fornecido com o Lattiz® Advanced & Go Connect, uma vez que é segura para alimentos. Nunca utilize um tubo antigo.
- Não coloque a máquina em funcionamento com um cabo de alimentação ou ficha de alimentação danificados ou se a máquina estiver em condições anormais. Para evitar riscos, solicite a reparação de um cabo de alimentação danificado ao fabricante, ao departamento de assistência do fabricante ou a uma pessoa com qualificações semelhantes.
- As máquinas Lattiz® não devem ser colocadas num armário durante a utilização.
- Verifique a temperatura ambiente (=t).

Faixa	°C	°F
Lattiz®	de 0 a 40 °C	de 32 a 104 °F

PT



PRECAUÇÃO!

Se a máquina Lattiz® congelar, desligue o fornecimento de energia e água e procure assistência de um técnico de assistência.

1.4 Instruções de segurança



PERIGO!

Ignorar as instruções de segurança pode resultar em ferimentos graves e danos na Lattiz®.

- Deverá ler, compreender e observar as instruções de segurança que se seguem, bem como o documento “Instruções de segurança” fornecido com a Lattiz®.



ADVERTÊNCIA!

Apenas permita que as reparações e manutenção sejam realizadas por técnicos de assistência qualificados.



ADVERTÊNCIA!

Nunca submerja a máquina Lattiz® em água.

Não utilize um jato de água para limpar a máquina Lattiz®.



ADVERTÊNCIA!

Não ligue nem utilize a máquina Lattiz® se o cabo estiver danificado, mesmo que apenas ligeiramente.

Solicite a substituição de um cabo danificado por pessoal de assistência autorizado.

1.4.1 Riscos associados à corrente elétrica

A utilização indevida da máquina Lattiz® pode resultar em ferimentos com risco de vida devido a choques elétricos.

- Não tente efetuar a manutenção ou reparar as máquinas Lattiz® você mesmo.
- As reparações nas máquinas Lattiz® só devem ser efetuadas por técnicos de assistência certificados.
- A ligação, a colocação em funcionamento e as reparações do Lattiz® Advanced & Go Connect só devem ser efetuadas por técnicos de assistência certificados.
- Ligue a Lattiz® a um circuito protegido. Certifique-se de que a ligação tem uma proteção terra correta e está protegida.
- Respeite as diretrizes relevantes relativas a baixa tensão e os regulamentos e disposições de segurança nacionais ou locais aplicáveis.
- Nunca toque em componentes ativos.

1.4.2 Riscos devidos ao uso indevido da Lattiz®

A utilização indevida da Lattiz® pode resultar em lesões.

- A Lattiz® destina-se exclusivamente à preparação de leite quente e espuma de leite utilizando as embalagens de leite Lattiz®. Não utilize outros líquidos.
- Utilize a Lattiz® apenas se estiver a funcionar corretamente e não estiver danificada.
- As reparações nas máquinas Lattiz® só devem ser efetuadas por técnicos de assistência certificados. A ligação, a colocação em funcionamento e as reparações do Lattiz® Advanced & Go Connect só devem ser efetuadas por técnicos de assistência certificados.
- Certifique-se de que, tanto para aplicações self-service como para operadores, existe pessoal devidamente formado a supervisionar a máquina Lattiz® para garantir que as tarefas de manutenção são realizadas e para ajudar o pessoal com quaisquer questões relacionadas com a utilização.
- Não coloque louças ou outros objetos na máquina Lattiz®.

1.4.3 Perigo resultante da libertação de líquido quente e vapor

O contacto com o líquido quente e o vapor pode causar queimaduras.

- Nunca, em circunstância alguma, deve passar a mão sob a saída ou tocar-lhe durante o arranque, o enxaguamento, a preparação da bebida ou a limpeza.



ADVERTÊNCIA!

A máquina Lattiz® pode iniciar o enxaguamento com água quente inesperadamente. Esteja ciente disso e evite tocar na saída ou na água quente.

1.4.4 Perigos resultantes das peças quentes da máquina

Tocar em peças quentes da máquina pode causar queimaduras.

- Nunca toque na saída durante o arranque, o enxaguamento, a preparação da bebida ou a limpeza.
- Deixe a máquina Lattiz® arrefecer antes de realizar qualquer tarefa de manutenção ou reparação e use luvas.

1.4.5 Riscos resultantes da não conformidade com os regulamentos de higiene

A má higiene e o não cumprimento dos regulamentos de higiene representam riscos para a saúde.

- Lave as mãos antes de inserir o pacote de leite Lattiz®.
- Evite qualquer contacto direto ou indireto com o conteúdo da embalagem de leite Lattiz®.
Não espirre nem tussa para a embalagem de leite Lattiz®.
- Elimine as embalagens de leite Lattiz® fora de validade e nunca as utilize depois do prazo de validade.
- Limpe as máquinas Lattiz® de acordo com as instruções do manual.

1.4.6 Riscos para pessoas com pacemakers e desfibriladores implantados

Os ímanes podem interferir com o correto funcionamento dos pacemakers e dos desfibriladores implantados.

- As pessoas com esses dispositivos médicos eletrónicos devem manter uma distância de, pelo menos, 10 cm da máquina Lattiz®.

1.4.7 Riscos para crianças e outras pessoas

- A máquina pode ser utilizada por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, bem como por pessoas com conhecimentos e experiência insuficientes se forem supervisionadas ou tiverem sido instruídas sobre a utilização da máquina Lattiz® em segurança e compreenderem os riscos associados.
- Não permita que as crianças realizem tarefas de limpeza ou manutenção do utilizador, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- As crianças com menos de 8 anos devem ser mantidas afastadas da máquina Lattiz®.
- Não deixe as crianças brincarem com a máquina Lattiz®.

1.5 Qualificações do utilizador

A instalação, programação, manutenção e utilização da máquina Lattiz® apenas devem ser realizadas por pessoal autorizado. Pessoal temporário ou pessoas em regime de formação só podem realizar estas tarefas sob a supervisão de uma pessoa autorizada. Estas pessoas devem:

- Estar familiarizadas com os requisitos dos regulamentos de higiene.
- Estar familiarizadas com as instruções de segurança para utilizar a Lattiz®.
- Estar familiarizadas com as instruções de funcionamento da Lattiz®; consulte o manual do utilizador para obter orientação.

1. Istruzioni per la sicurezza per l'uso, il riempimento e la pulizia

Per evitare possibili danni, queste istruzioni per la sicurezza devono essere lette, comprese e seguite prima del primo utilizzo. Conservarle vicino alla macchina Lattiz® per futuri riferimenti.



1.1 Responsabilità



AVVERTENZA!

Il proprietario della macchina Lattiz® è sempre totalmente responsabile dell'osservanza delle normative e delle linee guida locali e nazionali in materia di sicurezza.

1.2 Uso previsto

- Il serbatoio dell'acqua Lattiz® Go può essere installato dall'utente conformemente alle istruzioni riportate nella guida introduttiva e nel manuale dell'utente. Ciò si applica anche alla manutenzione regolare come, ad esempio, l'installazione e la sostituzione del filtro dell'acqua e la decalcificazione.
- Le versioni Lattiz® Advanced & Go Connect devono essere installate esclusivamente da un partner manutentore a causa della presenza del filtro dell'acqua esterno da installare.
- Le macchine Lattiz® sono destinate esclusivamente alla preparazione di schiuma di latte. Le macchine Lattiz® devono essere utilizzate esclusivamente con pacchetti Lattiz®. Non utilizzare alcun altro tipo di concentrato di latte.
- Ogni altro genere d'uso è considerato non previsto e solleverà il fabbricante da ogni responsabilità.
- Le macchine Lattiz® sono destinate all'uso commerciale. Le macchine Lattiz® possono inoltre essere installate e utilizzate in ambienti con servizio self-service.
- L'uso previsto include la conformità con tutti i manuali forniti con le macchine Lattiz®. Ogni altro uso diverso da quello previsto è considerato non conforme.
- Non utilizzare mai le macchine Lattiz® se il pannello posteriore è stato rimosso.
- Osservare tutti i regolamenti locali pertinenti per la sicurezza generale e per la prevenzione degli incidenti.

IT

1.2.1 Usi errati prevedibili

Le macchine Lattiz® non sono alla preparazione di altri liquidi.

La pressione massima di alimentazione dell'acqua per il Lattiz® Advanced & Go Connect è 0,6 MPa (6 bar) e la pressione minima è 0,1 MPa (1 bar).

Il serbatoio dell'acqua del Lattiz® Go deve essere riempito con acqua dolce.

1.3 Precauzioni

- Non utilizzare la macchina Lattiz® all'esterno se le condizioni climatiche influenzano la sicurezza.
- Collocare la macchina Lattiz® su una superficie piana e orizzontale in grado di sostenere il peso della macchina Lattiz®.
- Non inclinare mai la macchina Lattiz® di oltre 5° durante l'uso.
- Posizionare la Lattiz® in modo che il personale addestrato abbia una chiara visibilità della stessa.
- Utilizzare sempre il flessibile fornito in dotazione con le macchine Lattiz® Advanced & Go Connect, in quanto idoneo per il trattamento di alimenti. Non utilizzare mai un flessibile vecchio.
- Non azionare la macchina con un cavo o una spina di alimentazione danneggiati o se mostra condizioni anomale. Per evitare pericoli, fare riparare un cavo di alimentazione danneggiato dal servizio di assistenza del fabbricante o da una persona parimenti qualificata.
- Le macchine Lattiz® non devono essere collocate in un armadio durante l'uso.
- Controllare la temperatura ambiente (=t).

Intervallo °C

°F

Lattiz® da 0 a 40 °C

da 32 a 104 °F



ATTENZIONE!

In caso di congelamento della macchina Lattiz®, scollegare l'alimentazione e la fornitura dell'acqua e contattare un tecnico dell'assistenza.

1.4 Norme generali di sicurezza



PERICOLO!

La mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza può causare gravi lesioni e danni al Lattiz®.

- L'utente è tenuto a leggere, comprendere e rispettare le seguenti istruzioni per la sicurezza, nonché il documento 'Istruzioni per la sicurezza' fornite con la Lattiz®.



AVVERTENZA!

Le attività di riparazione e manutenzione devono essere eseguite da tecnici manutentori qualificati.



AVVERTENZA!

Non immergere mai la macchina Lattiz® in acqua.

Non utilizzare getti d'acqua per pulire la macchina Lattiz®.



AVVERTENZA!

Non collegare né utilizzare la macchina Lattiz® se il cavo di alimentazione è danneggiato anche solo leggermente.

Fare sostituire il cavo danneggiato dal personale del servizio di assistenza.

1.4.1 Rischi correlati alla corrente elettrica

L'uso errato della macchina Lattiz® può causare lesioni potenzialmente letali dovute a scosse elettriche.

- Non tentare di mantenere o riparare la macchina Lattiz® autonomamente.
- Le riparazioni sulle macchine Lattiz® devono essere eseguite esclusivamente da tecnici dell'assistenza certificati.
- Le attività di connessione, messa in servizio e riparazione delle macchine Lattiz® Advanced & Go Connect devono essere eseguite esclusivamente da tecnici dell'assistenza certificati.
- Collegare la Lattiz® a un circuito protetto. Assicurarsi che la connessione sia adeguatamente connessa a terra e protetta.
- Osservare le linee guida pertinenti in materia di basse tensioni e tutti i regolamenti e le disposizioni per la sicurezza nazionali e locali applicabili.
- Non toccare mai i componenti energizzati.

1.4.2 Pericoli derivanti dall'uso improprio della macchina Lattiz®

L'uso improprio della macchina Lattiz® può causare lesioni.

- La Lattiz® è destinata esclusivamente alla preparazione di latte e schiuma di latte caldi utilizzando i pacchetti Lattiz®. Non utilizzare alcun altro genere di liquidi.
- Utilizzare la Lattiz® solo se correttamente funzionante e non danneggiata.
- Le riparazioni sulle macchine Lattiz® devono essere eseguite esclusivamente da tecnici dell'assistenza certificati. Le attività di connessione, messa in servizio e riparazione delle macchine Lattiz® Advanced & Go Connect devono essere eseguite esclusivamente da tecnici dell'assistenza certificati.
- Assicurarsi che sia per le applicazioni self-service che per le applicazioni con operatore, le macchine Lattiz® siano supervisionate da personale qualificato per garantire l'esecuzione delle attività di manutenzione e per assistere il personale in caso di domande correlate all'uso.
- Non collocare stoviglie o altri oggetti sulle macchine Lattiz®.

1.4.3 Pericoli dovuti al rilascio di liquidi o vapore caldi

Il contatto con liquidi o vapore caldi può causare ustioni.

- Non sporgersi, in alcuna circostanza, sotto l'ugello di uscita né toccarlo durante l'avvio, il lavaggio, la preparazione di bevande o la pulizia.



AVVERTENZA!

La macchina Lattiz® può iniziare il lavaggio con acqua calda inavvertitamente. Prestare attenzione a tale condizione ed evitare di toccare l'ugello di uscita dell'acqua calda.

1.4.4 Pericoli dovuti a parti della macchina calde

Il contatto con parti della macchina calde può causare ustioni.

- Non toccare l'ugello di uscita durante l'avvio, il lavaggio, la preparazione di bevande o la pulizia.
- Lasciare raffreddare la macchina Lattiz® prima di eseguire qualunque attività di riparazione o manutenzione; inoltre indossare guanti.

1.4.5 Rischi dovuti alla mancata conformità con i regolamenti per l'igiene

Una scarsa igiene e la mancata conformità con i regolamenti per l'igiene comportano rischi per la salute.

- Lavarsi le mani prima di inserire il pacchetto Lattiz®.
- Evitare il contatto diretto o indiretto con il contenuto del pacchetto Lattiz®. Non starnutire né tossire nel pacchetto Lattiz®.
- Smaltire i pacchetti Lattiz® scaduti e non usarli mai oltre la rispettiva data di scadenza.
- Pulire le macchine Lattiz® come descritto nel manuale.

1.4.6 Rischi per persone portatrici di pacemaker o defibrillatori impiantati

I magneti possono interferire con il corretto funzionamento di pacemaker o defibrillatori impiantati.

- Le persone portatrici di tali dispositivi medicali elettronici devono mantenere una distanza di almeno 10 cm dalla macchina Lattiz®.

1.4.7 Rischi per i bambini e le persone particolari

- La macchina può essere utilizzata da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, nonché da persone con conoscenze ed esperienze insufficienti, solo se supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro della macchina Lattiz® e hanno compreso i rischi associati.
- Non consentire ai bambini di eseguire attività di pulizia o manutenzione, se non di età superiore a 8 anni e sotto supervisione.
- I bambini di età non inferiore a 8 anni devono essere mantenuti a distanza dalla macchina Lattiz®.
- Non lasciare che i bambini giochino con la macchina Lattiz®.

1.5 Qualifiche degli utenti

Le attività di installazione, programmazione, manutenzione e azionamento della macchina Lattiz® devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato. Il personale temporaneo e coloro che sono in addestramento possono effettuare queste attività soltanto sotto la supervisione di una persona autorizzata. Tali persone devono:

- Avere familiarità con i requisiti dei regolamenti in materia di igiene.
- Avere familiarità con le istruzioni per la sicurezza relative all'uso della Lattiz®.
- Avere familiarità con le istruzioni per l'uso della Lattiz®; fare riferimento al manuale utente per le linee guida.

